

## 自転車・バイクの使用ルール

### 自転車

自転車は誰でも気軽に乗れる乗り物ですが、自転車にも法律で定められた交通ルールがあります。下記の違反行為を3年間のうち2回以上摘発された自転車利用者は、罰則・罰金が科せられます。

#### 【違反行為14】

1. 信号の指示を無視すること
2. 道路標識などで通行が禁止されている場所を通ること
3. 歩道を徐行せずに通ること
4. 自転車専用レーンの枠外を通ること
5. 歩道がない道で歩行者の通行を妨げること
6. 閉じようとしているまたは閉じている踏切内への立ち入り
7. 交差点で優先されている車両の通行を妨げることなど
8. 交差点で車両の通行を妨げるように右折することなど
9. 右回りが指定されている交差点で流れに逆らうなど
10. 一時停止の指定がある場所で止まらないことなど
11. 歩道で歩行者の通行を妨げること
12. ブレーキが利かないまたは壊れた自転車の運転

## 자전거 및 오토바이의 사용규칙

### 자전거

자전거는 누구든지 쉽게 탈 수 있지만, 자전거에도 법률로 정해진 교통규칙이 있습니다. 아래의 위반행위로 3년 안에 2번 이상 적발이 된 자전거 이용자는 벌칙·벌금이 부과됩니다.

#### 【위반행위 14】

1. 신호의 지시를 무시하는 행위
2. 도로 표식 등에서 통행이 금지된 장소를 지나가는 행위
3. 보도에서 서행하지 않는 행위
4. 자전거 전용 레인에서 벗어난 행위
5. 보도가 없는 길에서 보행자의 통행을 방해하는 행위
6. 철길 건널목에서 차단기가 내려오는 도중, 또는 내려오려고 하는 도중에 진입하는 행위
7. 교차로에서 우선 차량의 통행을 방해하는 행위
8. 교차로에서 차량의 통행의 방해가 되는 우회전 행위
9. 오른쪽으로 도는 지정된 교차로 흐름에 역주행하는 행위
10. 일시정지의 지정 장소에서 멈추지 않는 행위
11. 보도에서 보행자의 통행을 방해하는 행위
12. 브레이크가 잘 듣지 않거나 고장이 난 자전거의 운전

13. 酒を飲んでの自転車運転

14. 前方不注意などのさまざまな行為

※携帯電話を使いながら通行して、事故を起こした場合にも適用されることがあります

子どもを乗せて運転する時には、転倒事故などが起こりがちです。細心の注意を払ってください。

また、駅前や市街地等の放置禁止区域に自転車を放置してはいけません。一定期間放置された自転車は、役所により撤去されます。決められた駐輪場を使用しましょう。

### バイク（原動機付自転車）・普通自動二輪車

オートバイの運転には、運転免許が必要  
です。原動機付自転車（原付）は、排気量  
50cc以下で、16歳で免許を取得できます。  
普通自動二輪車は排気量が50cc超400cc  
以下で、16歳で免許を取得できます。原付  
では高速道路の通行や二人乗りはでき  
ません。

13. 술을 마신 후, 자전거를 타는 행위  
14. 전방을 조심하지 않는 여러가지  
행위

※휴대폰을 사용하면서 통행하다가 사고를 일으킨 경우에도 적용이 될 수 있습니다.

어린이를 태워서 자전거를 타면 넘어지기 쉽습니다. 세심한 주의가 필요합니다.

그리고 역 앞이나 시가지 등의 방치금지구역에 자전거를 방치하면 안 됩니다. 일정기간 동안 방치된 자전거는 관공서에서 철거합니다. 정해진 자전거 주차장을 사용해주시요.

### 오토바이 (원동기 장치 자전거) 및 보통 자동 이륜차

오토바이의 운전에는 운전면허가 필요합니다. 원동기 장치 자전거는 배기량이 50cc 이하로, 16세부터 면허를 취득할 수 있습니다. 보통자동차이륜차는 배기량이 50cc 초과 400cc 이하이고, 16세부터 면허를 취득할 수 있습니다. 원동기 장치 자전거는 고속도로에서 주행할 수 없으며, 또한 2명이 함께 탈 수도 없습니다.

			
しゃりょうつうこうど 車両通行止め	しゃりょうしんにゆうきんし 車両進入禁止	していほうこうがいしんこう 指定方向外進行 禁止	てんかいきんし 転回禁止
차량통행금지	차량진입금지	지정방향외 진행금지	유턴금지
			
おいこ きんし 追越し禁止	ちゅうていしゃきんし 駐停車禁止	さいこうそくど 最高速度	いっぽうつうこう 一方通行
추월금지	주정차금지	최고 속도	일방통행
			
じょうこう 徐行	いちじていし 一時停止	ちゅうしゃか 駐車可	おうだんぼどう 横断歩道
서행	일시정지	주차가능	횡단보도
			
こくどうばんごう 国道番号	とどうふけんどうばんごう 都道府県道番号	じゅうじろこうさてん 十字路交差点 あり	がっこう ようちえん ほいく 学校、幼稚園、保育 園等あり
국도 번호	도도부현도 번호	십자형 교차로 있음	학교, 유치원, 보육원 있음

じどうしゃ うんてん  
**自動車の運転**

めんきょ しゆよく  
**免許の取得**

自動車を運転するためには、運転免許が必要  
 が必要です。自動車教習所に入学するのが  
 一般的です。卒業すれば技能試験が  
 免除されます。県運転免許センター等で  
 がっくしけん できせいしけん じゆけん ごとく  
 学科試験・適性試験を受験し、合格すれば  
 うんてんめんきょ しゆよく  
 運転免許が取得できます。詳しくは、県  
 うんてんめんきょ  
 運転免許センターに問い合わせてくださ  
 い。

がいこくめんきょ きりかえ  
**外国免許からの切替**

がいこく うんてんめんきょしよ우 ほん ounてんめんきょしよ우  
 外国の運転免許証は、日本の運転免許証  
 への切替の申請ができます。手続きは、県  
 うんてんめんきょ おこな  
 運転免許センターで行います。

※自動車運転に必要な知識及び技能の  
 有無が確認されます。

◇切り替えの条件

- ①外国免許証が有効期間内であること
- ②外国免許証を取得した日から通算で 3  
 かげつじよう くに たいざい  
 か月以上その国に滞在したことが証明  
 できること

【必要な書類など】

- ・ 自国 の運転免許証
- ・ 外国免許証の翻訳文
- ・ 本籍又は国籍の記載された住民票 (コ  
 ピーは不可、個人番号の記載がないもの)
- ・ 滞在期間を証明する書類 (旅券 (パス  
 ポート)、船員手帳など)

**자동차 운전**

**면허 취득**

자동차를 운전하기 위해서는 운전면허가  
 필요합니다. 자동차교습소에 입학하는  
 것이 일반적이며, 졸업하면 기능시험이  
 면제됩니다. 오카야마현 운전면허센터  
 등에서 학과 시험 및 적성 시험을  
 수험하고, 합격하면 운전면허를 취득할  
 수 있습니다. 자세한 사항은 오카야마현  
 운전면허센터로 문의해 주십시오.

**외국면허를 일본면허로 교환발급**

외국 운전면허증을 일본 운전면허증으로  
 교환발급신청이 가능합니다. 수속은 현  
 운전면허센터에서 할 수 있습니다.

※자동차 운전에 필요한 지식 및 기능의  
 유무를 확인합니다.

◇ 교환발급의 조건

- ①외국면허 등이 유효기간 내일 것
- ②외국면허를 취득한 날부터 통산  
 3 개월 이상으로 그 나라에 체재한  
 것을 증명할 수 있을 것

【구비서류】

- 자국의 운전면허증
- 외국면허증의 번역문
- 본적 또는 국적이 기재되어 있는  
 주민표 (복사본 불가, 개인 번호의  
 기재가 없는 것)
- 체재기간을 증명할 서류  
 (여권, 선원수첩)

- 日本国免許証 (お持ちの方のみ。有効、失効を問いません)
- 申請用写真 1 枚 (縦3.0センチ×横2.4センチ)
- 国際運転免許証 (ジュネーブ条約加盟国のものをお持ちの方)
- 手数料

★これから取得しようとする運転免許の種類や現在保有する運転免許の種類ごとにそれぞれ受験資格や手続などが異なります。運転免許課へお問い合わせください。

### 国際運転免許証

ジュネーブ条約に基づいて発行された国際運転免許証は、有効期限内で日本に上陸した日から 1年間有効です。(入国後1年以内に有効期限が来た場合は、その日まで)

#### 【問合せ】

岡山県運転免許センター

(岡山県警交通部運転免許課)

住所：岡山市北区御津中山444-3

TEL:086-724-2200

- 日本国 免許証 (이미 가지고 계신 분만. 유효, 실효 관계없음)
  - 신청용 사진 1 장 (가로 3.0Cm×세로 2.4Cm)
  - 국제운전면허증(제네바 조건 가맹국의 면허를 가지고 계신 분 )
  - 수수료
  - ★ 취득하려고 하는 운전면허의 종류와 현재 가지고 있는 운전면허의 종류별에 따라 각각 수험자격이나 수속 등이 다릅니다.
- 운전면허과로 문의해 주십시오.

### 국제운전면허증

제네바조약에 근거하여 발행된 국제 운전면허증은 유효기간 내에서 일본에 상륙한 날로부터 1년간 유효합니다. (입국 후, 1 년 이내에 유효기간이 된 경우에는 그 날까지)

#### 【문의처】

오카야마현 운전면허센터

(오카야마현 경찰 교통부 운전면허과)

주소:

오카야마시기타쿠미쓰 나카야마 444-3

TEL: 086-724-2200

### JAF (日本自動車連盟)

外国語版「交通の教則」(4言語)の発行

JAF では、「交通の教則」英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語版 (2017年7月改訂) を JAF 支部 窓口 または、Amazon.co.jp で販売しています。販売価格は各言語とも 1冊1,404円 (消費税込)。電子書籍は、1冊864円 (消費税込) です。

<http://www.jaf.or.jp/inter/manual/>

### 일본 자동차연맹 (JAF)

외국어판 「교통교칙」(4개국어)발행

JAF 는 「교통의 교칙」 영어 · 중국어 · 포르투갈어 · 스페인어 판 (2017년 7월 개정) 을 JAF 지부 접수처 또는 Amazon.co.jp 에서 판매하고 있습니다. 판매 가격은 각 언어 1권 1404 엔(소비세 포함). 전자 책은 1권 864 엔(소비세 포함)입니다.



## 外国免許証の日本語による翻訳文

JAF では外国免許証の日本の運転  
免許証への切替申請に必要な「外国  
免許証の日本語による翻訳文」(有料)  
を発行しています。

※最新の情報は、JAF(日本自動車連盟)  
のホームページで確認するか、JAF岡山  
支部にお問い合わせください。

- ・ JAF岡山支部 TEL : 086-273-0710
- ・ JAF ホームページ (英文)

<http://www.jaf.or.jp/e/index.htm>

## 외국면허증의 일본어 번역문

JAF에서는 외국면허증을 일본면허증  
으로 교환 발급 신청 때에 필요한  
「외국면허증의 일본어 번역문」(유료)을  
발행하고 있습니다.

※ 최신 정보는 JAF(일본자동차연맹)  
홈페이지에서 확인 또는 JAF 오카야마  
지부에 문의해 주십시오.

- ・ JAF 오카야마지부  
TEL: 086-273-0710
- ・ JAF 홈페이지(영문)

